

Ugovor sa učesnikom SYLPA -

Uslovi i pravila programa

Svrha programa i ciljevi: *Serbia Youth Leadership Program* (SYLP) je program koji sprovodi Američki savet za međunarodno obrazovanje u saradnji sa američkim organizacijama World Link i Ashoka's Youth Venture, kao i sa srbijanskom organizacijom Fractal. SYLP finansira Biro za obrazovanje i kulturu Stejt Departmenta Sjedinjenih Američkih Država. SYLP je program koji podržava razvijanje aktivizma u zajednici, kao i unapređivanje liderskih veština, poštovanja različitosti i razvoj građanskog obrazovanja mladih iz Srbije i SAD. Ovaj kratkoročni program kulturne i obrazovne razmene učenika srednjih škola, nastavnika i omladinskih lidera iz Srbije i SAD ima za cilj da obučiti učesnike programa veštinama u oblasti građanskog aktivizma kako bi mogli da uspešno prepoznaju i reše probleme sa kojima se njihove zajednice suočavaju, i da, uz upotrebu novih tehnologija, uspešno komuniciraju među sobom i kroz timski rad, saradnju i izgradnju konsenzusa rade na unapređivanju svojih zajednica.

Struktura programa: U SAD i u Srbiji SYLP sprovode Američki savet za međunarodno obrazovanje, World Link, Ashoka Youth Venture i nevladina organizacija Fractal. World Link je organizacija zadužena za nalaženje smeštaja učesnicima SYLP-a u američkim porodicama domaćinima. Ashoka's Youth Venture organizuje programske aktivnosti u Vašingtonu, a Fractal u Srbiji. Američki savet angažuje agenciju koja pruža usluge organizacije međunarodnih putovanja i zdravstvenu zaštitu, kao i pomoć u slučaju vanrednih situacija.

Biro za obrazovanje i kulturu i Odeljenje za kulturu i pitanja mladih američkog Stejt Departmenta finansira Američki savet i omogućuje sprovođenje SYLP-a,

Slede pravila i uslovi SYLP-a na osnovu kojih Američki savet, uz saradnju učesnika i njihovih roditelja, sprovodi ovaj program.

Mi dole potpisani učesnici programa i roditelji (staratelji) učesnika slažemo se i prihvatamo sledeća pravila i uslove programa:

Opšta pravila programa

1. Slažemo se sa svrhom i ciljevima SYLP-a i dajemo dozvolu našem/našoj sinu/ćerki da učestvuje na ovom programu. Naš/a sin/ćerka i mi kao roditelji/staratelji poštovaćemo pravila programa opisana u ovom i drugim programskim dokumentima.
2. Potvrđujemo da je naš/a sin/ćerka državljanin Republike Srbije.
3. Razumemo činjenicu da naš/a sin/ćerka ispunjava kriterijume programa i, po našem saznanju, ne postoji razlog zbog kojeg bi našem/našoj sinu/ćerki bio odbijen zahtev za američku vizu.
4. Nećemo posećivati našeg/našu sina/ćerku tokom trajanja SYLP-a bez prethodne dozvole porodice domaćina i Američkog saveta. Razumemo da smo, ukoliko dobijemo tu dozvolu, sami odgovorni za radnje vezane za dobijanje američke vize i organizacije samog putovanja u Ameriku, dakle da ne očekujemo pomoć Američkog saveta. Inače, Američki savet preporučuje roditeljima da ne posećuju svoje dete tokom trajanja programa, jer ovakve posete ometaju proces navikavanja deteta na novu porodicu, a mogu i umanjiti izgled deteta u uklapanju u novu sredinu.



Ugovor sa učesnikom SYLP-a Uslovi I pravila

5. Razumemo da posete našeg deteta rođacima i prijateljima u Americi tokom programa nisu dozvoljene.
6. Razumemo da će, ukoliko naš sin/ćerka dobije stipendiju, konačna odluka o prijemu biti doneta na osnovu ispunjavanja zdravstvenih kriterijuma i kriterijuma vezanim za smeštaj kandidata.
7. Naš/a sin/ćerka se slaže da u potpunosti učestvuje u aktivnostima programa, uključujući seminare orijentacije pre samog početka programa, kao i aktivnostima koje će uslediti nakon boravka u Americi.
8. Oslobađamo pravne odgovornosti Američki savet, pojedinačne uposlenike Američkog saveta, porodice domaćine, predstavnike programa iz drugih organizacija i njihove organizacije, kao i Stejt Department SAD u slučaju: a) bilo koje vanredne situacije, nesreće, bolesti, povrede koje bi mogle biti posledica radnji našeg/naše sina/ćerke tokom učestvovanja na programu; b) bilo kojeg uzroka ili događaja koje Američki savet ne može da spreči, poput, između ostalog, prirodne katastrofe, rata, građanskih nemira itd, kao i nemarnošću osoba (trećih strana) koje nisu u vezi sa organizacijom programa.
9. Ako se učesnik programa bez dozvole Američkog saveta nađe van hotela, doma porodice domaćina ili van drugih mesta koje je odredio Američki savet, Savet može, u saradnji sa Odeljenjem sa kulturu i pitanja mladih Stejt Departmenta SAD, odlučiti da je učesnik napustio program svojom sopstvenom voljom i radnjama. U ovom slučaju Američki savet je oslobođen bilo kakve pravne i druge odgovornosti prema učesniku programa, roditeljima i starateljima učesnika u vezi sa trenutnom ili budućom dobrobiti učesnika. Američki savet će, ukoliko okolnosti dopuštaju, pokušati da učesnika vrati na program.

Pravila putovanja

1. Slažemo se da naš/a sin/ćerka putuje u SAD i nazad u Srbiju u potpunosti u skladu sa planom puta Američkog saveta.
2. Nećemo ohrabrivati niti dozvoliti našem/našoj sinu/ćerki da putuje van grada u koji će biti poslan/a tokom učestvovanja na programu. Pravila SYLP-a nalažu da za svako putovanje učesnik programa mora imati dozvolu Američkog saveta. Ukoliko, po zahtevu učesnika, put bude odobren sledeći kriterijumi treba da budu zadovoljeni: a) sigurnost učesnika SYLP-a je zagarantovana; b) Američki savet je informisan o kretanjima i lokaciji učesnika u svakom trenutku; c) putovanje učesnika ne ometa njegovo/njeno učestvovanje na programu. Učesnik SYLP-a mora tražiti dozvolu od Američkog saveta bez obzira da li s njim/njom putuje ili ne osoba iz porodice domaćina ili neka druga odrasla osoba. Američki savet odlučuje, dakle, u svim slučajevima da li učesnik programa može da putuje ili ne. U slučaju da učesnik želi da putuje bez pratnje odrasle osobe, Američki savet iz Vašingtona i ostali organizatori programa odlučuju o ovom slučaju.
3. Posete učesnika programa Srbiji tokom trajanja SYLP-a nisu dozvoljene, osim u slučaju smrti člana uže porodice. Posete Srbiji koje Američki savet nije odobrio značiće udaljavanje s programa. Američki savet veruje da ovakva putovanja ometaju kontinuitet izgradnje poverenja između porodice domaćina i učesnika i prekidaју proces učenja na programu. Svaki zahtev za odobravanje posete Srbiji biće prosleđen na odlučivanje Stejt Departmentu SAD.
4. Razumemo da će naš/a sin/ćerka biti odgovoran/na za dodatna plaćanja vezana za dodatne troškove transporta prekomernog prtljaga, većeg od propisanog besplatnog tj. težeg od mere koje propisuju aviokompanije kojima će naš/a sin/ćerka putovati u okviru programa, iako je put besplatan. Razmemo da se ovo odnosi kako na međunarodna tako i na domaća putovanja, i da svaka aviokompanija ima različita ograničenja težine prtljaga.
5. Razumemo da, pri organizovanju putovanja za našeg/našu sina/ćerku, Američki savet sklapa ugovore sa komercijalnim avio-kompanijama, firmama koje nude usluge prevoza vozom i autobusom, kao i sa hotelima i drugim pravnim licima koje Američki savet ne može kontrolisati. U skladu sa ovim, ne smatramo Američki savet odgovornim ukoliko dođe do radnji koje mogu dovesti do, između ostalog, gubitka prtljaga, neugodnog putovanja, odlaganja puta



Ugovor sa učesnikom SYLP-a Uslovi I pravila

itd. Takođe, razumemo da Američki savet zadržava pravo da promeni plan putovanja ili smeštaja ukoliko smatra da će to biti u najboljem interesu učesnika.

6. Razumemo da se naš/a sin/ćerka mora vratiti u Srbiju na dan kada se program bude završio, a koji je prethodno odredio Američki savet. Promene datuma povratka našeg/naše sina/ćerke nisu moguće. Razumemo da viza izdata našem/našoj sinu/ćerki neće biti produžena nakon prethodno određenog datuma povratka u Srbiju.

Smeštaj u američkim porodicama domaćinima

1. Razumemo da će Američki savet informacije o našem/našoj sinu/ćerki predati organizaciji World Link u svrhu nalaženja smeštaja u američkim porodicama.
2. Dajemo punomoć Američkom savetu i ostalim organizacijama uključenim u program, kao i njihovim uposlenicima i predstavnicima, da zamene porodicu u kojoj je naš/a sin/ćerka smešten/a ukoliko je to u najboljem interesu našeg/naše sina/ćerke. Razumemo i da ćemo biti obavešteni o ovoj promeni.
3. Razumemo da ne postoji tipična američka porodica. Razmemo da će smeštaj našeg/naše sina/ćerke biti usklađen sa kriterijuma podobnosti porodice domaćina da brine o našem/našoj sinu/ćerki i da će Američki savet, kao i partnerske organizacije i Stejt Department, vršiti izbor porodica domaćina ne osvrćući se na njihovo rasno, versko ili etničko poreklo, a razumemo i da izbor učesnika za SYLP nije uključivao razmatranje ličnih svojstava kandidata u pogledu rase, vere i etničkog porekla.
4. Razumemo da u nekim američkim gradovima i državama postoje stroga ograničenja pušenja, kao i u nekim porodicama domaćinima. Slažemo se sa ovim ograničenjima.
5. Razumemo da ćemo za neke aktivnosti našeg/naše sina/ćerke na programu morati da potpišemo izjavu o dopuštenju i oslobađanju odgovornosti, kao i daće od nas biti zahtevano da potpišemo izjavu kojom našem/našoj sinu/ćerki dopuštamo da učestvuje u tim aktivnostima, koje se ne praktikuju u našoj zemlji, a praktikuju se u Americi.
6. Svi učesnici SYLP-a imaju obavezu da učestvuju na svim aktivnostima programa. Odsustvo sa aktivnosti programa može uzrokovati udaljavanje sa programa, ili mišljenje Američkog saveta da je učesnik sopstvenom voljom napustio program.

Zdravstvena pitanja

1. Potvrđujemo da su informacije o zdravlju našeg/naše sina/ćerke tačne i da nismo propustili da damo ni jednu informaciju koja bi bila relevantna. U slučaju promena u zdravstvenom stanju našeg/naše sina/ćerke koje su se desile u međuvremenu (tj. pre odlaska u Ameriku), obavestićemo blagovremeno Američki savet. Razumemo da promena u zdravstvenom stanju našeg/naše sina/ćerke može uzrokovati promene u njegovom/njenom statusu učesnika programa. U slučaju da dođe do pogoršanja zdravlja našeg deteta tokom programa, a koje je uzrokovano bolešću koja je zadesila naše dete pre početka učestvovanja na programu, (što nije pokriveno zdravstvenim osiguranjem programa) opunomoćujemo Američki savet da naše dete vrati u Srbiju. Nećemo smatrati Američki savet odgovornim ukoliko dođe do bilo kakvih dodatnih plaćanja u ovakvoj situaciji. Razumemo da će naše dete dobiti zdravstvenu zaštitu u slučaju povrede na programu, ali i da će ova zaštita biti pokrivena osiguranje u skladu sa pravilima osiguravajuće kompanije, tj. biće plaćena u skladu sa politikom osiguravajuće kompanije u slučaju konkretne povrede.
2. Potvrđujemo da smo dali tačne podatke o zdravlju našeg deteta u aplikaciji.
3. Kao roditelji/staratelji učesnika programa slažemo i opunomoćujemo Američki savet, partnerske organizacije programa, njihove uposlenike i predstavnike i odrasle članove porodica domaćina, da deluju umesto nas u slučaje vanredne situacije, nezgode ili bolesti. Američki savet, kao ni partnerske organizacije, nisi dužni da plate bilo koji račun zdravstvene zaštite koji nije pokriven osiguranjem, a koji je dobio učesnik program, bez obzira na to ko je



Ugovor sa učesnikom SYLP-a Uslovi I pravila

potpisao medicinski nalog. Takođe, Američki savet niti partnerske organizacije, kao ni Stejt Department, nisu odgovorni za nepovoljni ishod lečenja u slučaju nezgode.

Isključenje sa programa

1. Razumemo da će naš/ sin/ćerka biti udaljen/a sa programa ukoliko on/a čini radnje koje Američki savet i partnerske organizacije smatraju opasnim po naše dete ili za ostale učesnike programa, kao i za sam program.
2. Ako učesnik programa prekrši neki od zakona u Americi ili Srbiji dok je na programu, biće udaljen sa programa i biti potpuno odgovoran za svoje radnje pred američkim ili srbijanskim zakonima. Roditelji/staratelji učesnika biće odgovorni da plate sve troškove vezane za sudske postupke protiv njihovog deteta, kako u Americi tako i za Srbiji.
3. U slučaju da mi (roditelji/staratelji) prekršimo neku odredbu ovog ugovora ili ako naš/a sin/ćerka tokom svog boravka u Americi: a) oputuje bez dozvole Američkog saveta; b) odsustvuje sa programa ili iz porodice domaćina ili hotela bez prethodne dozvole Američkog saveta ili partnerskih organizacija; c) povredi bilo koju odredbu ovog ugovora, slažemo se da će Američki savet smatrati da je naš/a sin/ćerka dobrovoljno napustio/la program. U ovom slučaju Američki savet oslobađamo bilo kakve odgovornosti, pravne ili druge, prema učesniku ili nama, njegovim roditeljima/starateljima, za dobrobit učesnika. Takođe, Američki savet nije odgovoran za smeštaj, obroke, staranje ili bilo koju podršku kandidatu koji, dok je u Americi, dobrovoljno napusti program. Američki savet će, ako mogućnosti dozvoljavaju, raditi na vraćanju učesnika na program. Međutim, ako to nije moguće, doneće odluku o udaljavanju učesnika sa programa.
4. Ako naš/a sin/ćerka dobrovoljno napusti program ili je udaljen/a s programa u vreme dok boravi u Americi, razumemo da se našem detetu ukida pravo na stipendiju, vizu i zdravstveno osiguranje. Razumemo i da će naše dete biti vraćeno u Srbiju po rasporedu koji odredi Američki savet.

Privatnost

1. Razumemo i prihvatamo da Američki savet može podatkne o nama koje smo dali Savetu tokom aplikacionog procesa ili učestvovanja našeg deteta na programu predati trećim stranama, poput Stejt Departmenta, zarad što bolje organizacije i ispunjavanja ciljeva programa. Razumemo da ovi podaci neće biti predati bilo kojoj trećij strani za bilo koju drugu svrhu osim za organizaciju programa.

Pravila ponašanja:

Pravila koja slede su opšta pravila za učesnike:

- 1) **Alkohol i droge:** Kupovina, posedovanje i upotreba droga i alkohola (uključujući i pivo) od strane učesnika SYLP-a je strogo zabranjena.
- 2) **Cigarete:** Kupovina i posedovanje cigareta i drugih duvanskih proizvoda od strane maloletnika u Kaliforniji, Minesoti i Vašingtonu je zabranjena. Učesnici SYLP-a treba da se prodržavaju zakona ovih država.
- 3) **Ponašanje:** Učesnici SYLP-a treba da imaju u vidu i da razumeju da učestvuju na programu koji finansira Stejt Department i da treba da se ponašaju pristojno i u skladu sa zahtevima programa. Učesnici ne smeju da učestvuju ni u jednoj aktivnosti koja bi ugrozila reputaciju Stejt Departmenta, SYLP-a, Američkog saveta niti partnerskih organizacija, kao ni porodica domaćina.
- 4) **Kompjuteri:** Učesnici koji prekše pravilo porodice domaćina ili prekrše lokalni zakon o upotrebi kompjutera, čak i kada je u pitanju njihov lični kompjuter, ili koji odaju informacije o porodici domaćinu bilo gde na internetu, mogu trpeti pravne posledice tj. biti krivično



Ugovor sa učesnikom SYLP-a Uslovi I pravila

gonjeni i isključeni sa programa. Učesnici koji na bilo koji način ugroze sebe ili druge zloupotrebom Interneta biće udaljeni sa programa.

- 5) **Opasne aktivnosti:** Sledeće aktivnosti su strogo zabranjene: vožnja bilo kojeg motorizovanog vozila (automobila, motocikla, kombija, kamiona itd.), paraglajding i slični sportovi, bandžidžamping, stopiranje, padobranstvo, vožnja aviona, vožnja bicikla u planinskim uslovima, rokklaimbing (alpinizam, penjanje uz stenu), skejtbording, ekstremni sportovi i bilo koja druga aktivnost zabranjena programom.
- 6) **Vožnja:** Učesnicima programa nije dozvoljena vožnja automobila niti motocikla ni pod kojim uslovima. Nepoštovanje ovog pravila značiće udaljavanje sa programa, čak iako učesnik poseduje međunarodnu vozačku dozvolu niti ako roditelj/staratelj bilo iz prirodne ili ugošćujuće porodice smatra da je učesnik odgovoran i pažljiv vozač.
- 7) **Zapošljavanje:** Učesnicima SYLP-a nije dozvoljen rad tokom programa.
- 8) **SYLP stipednija uključuje:**

- Izdavanje Američke vize
- Transport aplikacija u Vašington za potrebe selekcije
- Orijentacioni seminar i pripremni seminar pred odlazak u Ameriku
- Povratnu kartu za u putovanje u Ameriku i natrag u Srbiju, kao i putovanja u Americi predviđena programom.
- Smeštaj u američkoj porodici domaćinu
- Programske aktivnosti u programom predviđenim američkim zajednicama i Vašingtonu
- Zdravstveno osiguranje koje isključuje bolesti ili stanja koje je učesnik imao pre odlaska u Ameriku, hronične bolesti i stomatološku zaštitu.

9) SYLP stipendija ne pokriva:

- Troškove dobijanja srbijanskog pasoša
- Medicinske preglede i imunizaciju
- Putovanja koja organizuje porodica domaćin ili američki prijatelji učesnika
- Lične potrepštine poput paste za zube, četkice i ostalog, kao ni obroke sa prijateljima, neplanirane vanprogramske aktivnosti.
- Telefonske pozive i korišćenje Interneta
- Prekomerni prtljag na aerodromima

Izjava roditelja/staratelja

1. Razgovarali smo sa našim/našom sinom/ćerkom o pravilima ovog ugovora i svako od nas pojedinačno razume obaveze koje preuzimamo potpisivanjem ovog ugovora.
2. Potvrđujemo da su sve informacije date u aplikaciji tačne.
3. Razumemo da bilo koji od netačnih odgovora datih u aplikaciji može biti osnova za udaljavanje našeg sina/ćerke sa programa.
4. Potvrđujemo da smo mi odgovorni za davanje dozvole našem detetu da učestvuje na programu.

Potpis(i) (roditelja ili staratelja):

X _____

X _____

Štampanim slovima: _____

Štampanim slovima: _____

Datum: _____

Datum: _____



Ugovor sa učesnikom SYLP-a Uslovi I pravila

Izjava učesnika

Pročitao sam ovaj ugovor i razgovarao sa svojim roditeljima/starateljima o uslovima i pravilima SYLP-a. Slažem se sa svrhom i ciljevima programa i u potpunosti prihvatam sve uslove i pravila ovog ugovora, kao i uslove i pravila programa. Takođe, garantujem da ću učiniti što je u mojoj moći da postanem sastavni deo porodice domaćina i zajednice u koju putujem, da ću putovati u skladu sa pravilima putovanja Američkog saveta i da ću učestvovati na svim predviđenim aktivnostima programa i doprineti što boljem sproviđenju ovih aktivnosti.

Potvđujem svojim potpisom da su podaci koje sam dao u svim aplikacionim materijalim tačni i da, u slučaju da nisu, mogu biti udaljen saSYLP-a.

Poptpis učesnika:

X _____ Datum: _____

Štampanim slovima: _____